La costruzione 是...的

Tale costruzione enfatizza un'elemento specifico di una frase in cui generalmente l'azione espressa si è già compiuta. Nelle frasi affermative 是 può essere sottinteso:

我(是)在家里吃的。

我(是)坐飞机来的。

Funzioni della costruzione 是...的

In base agli elementi enfatizzati possiamo distinguere tra:

Funzione circostanziale

Tale costruzione pone in evidenza una circostanza di svolgimento di un'azione già compiuta. Il verbo 是 va inserito davanti a modificatori quali nomi di tempo, avverbi e sintagmi preposizionali.

你是几点到的？

我是在北京出生的。

我是自己去的。

Funzione finalizzante

Tale costruzione vede l'inserimento di 是 davanti a costruzioni di verbi in serie, ed enfatizza la finalità dell'azione svolta.

他是来帮助你的。

Funzione individuante

Tale costruzione enfatizza la persona o la cosa che ha compiuto oppure no l'azione espressa dal verbo.

是我先来的。

是谁把咖啡洒在我的桌子上的？

Funzione caratterizzante

Tale costruzione, differenziandosi nel significato dalle precedenti, evidenzia il predicato come una caratteristica del soggetto, indipendentemente dalla compiutezza dell'azione.

这种筷子是可以多次用的。

这辆汽车不是人人都可以开的。

Negazione

La costruzione 是...的 esprime la negazione sempre tramite 不, riferendosi esclusivamente alla circostanza evidenziata e non all'azione stessa.

其实我不是来见你的。

他不是那么好对付的。

Oggetto

的 può essere anticipato davanti all'oggetto nelle frasi in cui esso compare.

我是在他的餐厅吃的饺子。

他们是坐火车来的上海。

Diatesi

Se la costruzione enfatica compare in frasi in cui non sia specificato chi o cosa compie l'azione, con un verbo transitivo e il paziente tematizzato, allora la forma del verbo è da considerarsi passiva.

这本书是在中国买的。

她的这一本小说是去年发表的。